

Изучение Präteritum и Perfekt путем чтения немецкоязычных сказок (лингводидактический потенциал)

Ковалевич Оксана Викторовна

Гродненская городская гимназия имени А. И. Дубко

(г. Гродно, Республика Беларусь)

oksikovalevich08112000@mail.ru

В статье рассматривается проблематика изучения прошедших времен Präteritum и Perfekt в рамках ГУО и ее решение путем чтения и грамматического анализа немецкоязычных сказок. Представлены наглядные примеры функционирования прошедших времен из сказки «Aschenputtel» братьев Гримм. Помимо грамматики, обозначены также другие навыки / умения, приобретаемые посредством методического изучения сказок.

The article addresses the issues related to the study of the past tenses Präteritum and Perfekt within the framework of general education and proposes a solution through reading and grammatical analysis of German fairy tales. It presents clear examples of the functioning of the past tenses from the tale “Aschenputtel” by the Brothers Grimm. In addition to grammar, other skills and competencies acquired through the methodological study of fairy tales are also highlighted.

Ключевые слова: немецкий язык, изучение, грамматика, Präteritum, Perfekt, сказка, рассказчик, прямая речь

Keywords: German, learning, grammar, Präteritum, Perfekt, fairy tale, storyteller, direct speech

Как известно, немецкий язык не только играет ключевую роль в современном мире благодаря своей экономической, научной и образовательной значимости, но также обладает богатой культурной и исторической ценностью. Это один из самых популярных иностранных языков, изучаемых в школах и вузах всего мира. Изучение немецкого языка открывает новые горизонты, дает возможность ближе познакомиться с жизнью, культурой, историей и литературой немецкоязычных народов, с их достижениями в экономике, науке и технике [1, с. 9].

Немецкий язык в качестве иностранного многим учащимся дается весьма непросто. Законы морфологии, семантики представляются возможным для понимания. Грамотное использование лексем в устной и письменной речи дается же в разы сложнее. На личном опыте и на опыте учащихся смею заявить, что немецкая грамматика является своеобразным камнем преткновения.

Наиболее важными грамматическими темами для практического овладения немецким языком являются: «Артикль», «Существительное», «Местоимение», «Предлог», «Прилагательное», «Глагол» (это раздел «Морфология»). Раздел «Синтаксис» включает: «Простое предложение», «Сложное предложение» [2, с. 4].

Проводя рефлексию учащихся, а также анализируя собственный опыт как учителя немецкого языка, формируется понимание, что одной из самых трудных грамматических тем является употребление и запоминание форм прошедших времен *Präteritum*, *Perfekt*. Форма *Perfekt*, как правило, меньше создает проблемных вопросов в речевом воспроизведении, так как она используется при живом общении и на учебных занятиях она что ни есть тренируется. Время *Präteritum* многим кажется более непонятным, так как оно по своей сути считается прошедшим временем письменной речи.

Нередко в учебниках имеются тексты, где глаголы записаны либо во времени *Präsens*, либо *Perfekt*. Учащиеся, как итог, увереннее владеют прошедшим временем *Perfekt*, нежели *Präteritum*, а распечатывание таблиц с тремя формами глаголов и их “зазубривание” не всегда кажется эффективным способом запоминания.

Исходя из вышесказанного, возникла идея об использовании немецкоязычных сказок в качестве вспомогательного материала в изучении прошедшего времени *Präteritum*, а также *Perfekt*. Изучение иностранного языка и языка как такового посредством сказок – это весьма увлекательный и эффективный способ. Почему?

На основе сравнения употреблений прошедшего времени глаголов в речи рассказчика и прямой речи, становится очевидным, что речь рассказчика описывается во времени *Präteritum*, прямая речь – во времени *Perfekt*. Слова автора/рассказчика в прошедшем времени используются в *Präteritum* во всех сказках, художественной литературе, потому что, безусловно, объектом исследования служит письменный источник. Касаемо прямой речи, глаголы прошедшего времени оформляются в *Perfekt*, так как прямая речь указывает на якобы устную речь, отчужденную от слов рассказчика. Как упоминалось ранее, *Perfekt* – это прошедшее время, используемое в устной речи. Приведем наглядные примеры из сказки «*Aschenputtel*» братьев Гримм [3]:

1. *Sie **nahmen** ihm seine schönen Kleider **weg**, **zogen** ihm einen grauen, alten Kittel **an** und **gaben** ihm hölzerne Schuhe.* – слова автора; прошедшее время *Präteritum*;

2. «*Da **habe** ich dir eine Schüssel Linsen in die Asche **geschüttet**, wenn du die Linsen in zwei Stunden wieder **ausgelesen** **hast**, so sollst du mitgehen*». – прямая речь; прошедшее время *Perfekt*;

3. *Er **wartete** aber, bis der Vater **kam**, und **sprach** zu ihm: «Das fremde Mädchen **ist** mir **entwischt**, und ich glaube, es **ist** auf den Birnbaum **gesprungen**»* – слова автора - *Präteritum*, прямая речь – *Perfekt*.

Чтение сказок, последовательный перевод позволяет не только усвоить разницу употребления прошедших времен, но также и сопутствует скорому запоминанию форм глаголов в *Präteritum*, *Perfekt*. Почему скорому? Потому что происходит чтение и рассмотрение объекта изучения непосредственно в контексте (в среде его употребления). Интерес также возрастает. Помимо усвоения функционирования *Präteritum* и *Perfekt* на практике, посредством чтения сказок возможно следующее: расширение словарного запаса; погружение в иноязычную культуру и традиции; чтение на простом языке или, напротив, рецептивное усвоение устаревших синтаксических конструкций; развитие навыков чтения; обсуждение проблематики прочитанного: активная диалогическая и морфологическая речь; закрепление других грамматических правил посредством анализа прочитанного.

Таким образом, сказки, будучи частью культурного наследия, создают контекст, в котором грамматические правила становятся более живыми и понятными. Учащиеся начинают видеть связь между языком и его носителями, что укрепляет их мотивацию и желание углубляться в изучение. Сказки, их чтение и анализ текста могут и должны стать достаточно мощным инструментом в арсенале учителя или преподавателя немецкого языка.

Список литературы

1. Посков, С. А. Самоучитель немецкого языка (с электронным приложением) / С. А. Посков. – Минск : Вышэйшая школа, 2017. – 479 с.
2. Наремская, Д. А. Практическая грамматика (немецкий язык): учеб. пособие / Д. А. Наремская. – Минск : Вышэйшая школа, 2003. – 350 с.
3. Aschenputtel. Ein Märchen der Brüder Grimm [Электронный ресурс] // Grimms Märchen. Alle Märchen der Brüder Grimm. – 2025. – Режим доступа : https://www.grimmstories.com/de/grimm_maerchen/aschenputtel. – Дата доступа : 14.02.2025.